

# Επίσημη Εφημερίδα

# C 85

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

51ο έτος

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

4 Απριλίου 2008

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις	
	ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ	
	<b>Επιτροπή</b>	
2008/C 85/01	Σύσταση της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2008, για την ενισχυμένη διοικητική συνεργασία σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών (1) .....	1
	II Ανακοινώσεις	
	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ	
	<b>Επιτροπή</b>	
2008/C 85/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5065 — AXA/CDC/Hotels ACCOR) (1) .....	5
2008/C 85/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5073 — Scholz/TTC/GMPL/JV) (1) .....	5
	IV Πληροφορίες	
	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ	
	<b>Επιτροπή</b>	
2008/C 85/04	Ισοτιμίες του ευρώ .....	6

# EL

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2008/C 85/05	Δήλωση της κυβέρνησης της Μάλτας βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας .....	7
--------------	--	---

## V Γνωστοποιήσεις

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

**Επιτροπή**

2008/C 85/06	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — «Προκαταρκτική δράση MEDIA International» .....	8
2008/C 85/07	Πρόσκληση για υποβολή προτάσεων με βάση το πρόγραμμα εργασιών «Άνθρωποι» του 7ου προγράμματος πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και παρουσίας της ΕΚ .....	10

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

**Επιτροπή**

2008/C 85/08	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4994 — Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône) <sup>(1)</sup> .....	11
2008/C 85/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5129 — Delta Lloyd/Swiss Life Belgium) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	12

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Επιτροπή**

2008/C 85/10	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	13
2008/C 85/11	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	17



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2008

για την ενισχυμένη διοικητική συνεργασία σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 85/01)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 211,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών<sup>(1)</sup> επιβάλλει σαφείς υποχρεώσεις σε ό,τι αφορά τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών διοικήσεων και προβλέπει ως αρμοδιότητα των κρατών μελών τη δημιουργία των αναγκαίων συνθηκών για την εν λόγω συνεργασία. Η εν λόγω υποχρέωση περιλαμβάνει τον ορισμό, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή/και την πρακτική, μιας ή περισσότερων αρχών εποπτείας με την κατάλληλη οργάνωση και τον εξοπλισμό ώστε να λειτουργούν αποτελεσματικά και να βρίσκονται σε θέση να διεκπεραιώσουν άμεσα τις αιτήσεις για πληροφορίες σχετικά με τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης που καλύπτονται από την οδηγία 96/71/ΕΚ.

(2) Επιπλέον, η οδηγία 96/71/ΕΚ ορίζει σαφή υποχρέωση για τα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε να διατίθενται γενικά οι πληροφορίες για τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης, όχι μόνο στους ξένους φορείς παροχής υπηρεσιών αλλά και στους αποσπασμένους εργαζομένους.

(3) Παρά τις βελτιώσεις όσον αφορά την πρόσβαση στις πληροφορίες, διατυπώνονται ακόμα εύλογες ανησυχίες όσον αφορά τον τρόπο εφαρμογής ή/και εκτέλεσης των κανόνων διοικητικής συνεργασίας από τα κράτη μέλη, όπως προβλέπεται στην οδηγία 96/71/ΕΚ<sup>(2)</sup>. Η ικανοποιητική υλοποίηση, η σωστή εφαρμογή και η αποτελεσματική συμμόρφωση και πρακτική εφαρμογή της οδηγίας 96/71/ΕΚ δεν φαίνονται δυνατές, εάν δεν υπάρξει διόρθωση της εν λόγω κατάστασης<sup>(3)</sup>.

(4) Η άσκηση εποπτείας που δρομολογήθηκε από την Επιτροπή με βάση την ανακοίνωσή της με τίτλο «Κατευθύνσεις για την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών»<sup>(4)</sup> κατέδειξε επιπλέον ότι πολλά κράτη μέλη τείνουν να βασίζονται αποκλειστικά στα δικά τους εθνικά μέτρα και μέσα για την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης που εφαρμόζονται για τους αποσπασμένους εργαζόμενους από τους παρόχους υπηρεσιών. Αυτή η κατάσταση, εάν δεν απορρέει από, σίγουρα συνδέεται με την ουσιαστική ανυπαρξία διοικητικής συνεργασίας, την ακόμη ανεπαρκή πρόσβαση στην ενημέρωση, καθώς και με τα διασυνωριακά προβλήματα εκτέλεσης<sup>(5)</sup>.

<sup>(2)</sup> Έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής SEC(2006) 439 και SEC(2007) 747, και ανακοίνωση με τίτλο «Απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών: μεγιστοποίηση των οφελών και των δυνατοτήτων και ταυτόχρονα παροχή εγγυήσεων για την προστασία των εργαζομένων», ιδίως το Μέρος 6. Συμπεράσματα, COM(2007) 304 τελικό της 13ης Ιουνίου 2007, σελίδα 9.

<sup>(3)</sup> Βλέπε σχετικά και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Ιουλίου 2007, B6-0266/2007.

<sup>(4)</sup> COM(2006) 159 τελικό της 4ης Απριλίου 2006.

<sup>(5)</sup> Ανακοίνωση με τίτλο «Απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών: μεγιστοποίηση των οφελών και των δυνατοτήτων και ταυτόχρονα παροχή εγγυήσεων για την προστασία των εργαζομένων», ιδίως το Μέρος 6. Συμπεράσματα, COM(2007) 304 τελικό της 13ης Ιουνίου 2007, και συνοδευτικό υπηρεσιακό έγγραφο εργασίας, SEC(2007) 747.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 18 της 21.1.1997, σ. 1.

- (5) Προκειμένου να εξασφαλίζεται η συμμόρφωση με τους οικείους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης <sup>(1)</sup>, οι αρχές του κράτους μέλους όπου παρέχονται οι υπηρεσίες εφαρμόζουν ορισμένα μέτρα ελέγχου ή διοικητικές διατυπώσεις στις επιχειρήσεις τις οποίες αφορούν οι αποσπάσεις. Η αναγκαιότητα των προληπτικών ενεργειών και των απαιτούμενων κυρώσεων με σκοπό την προστασία των αποσπασμένων εργαζομένων είναι αδιαμφισβήτητη. Ωστόσο, η ανάλυση των μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη καταδεικνύει την εντυπωσιακή ποικιλία τους και επισημαίνει ότι ορισμένα από αυτά ενδέχεται να είναι δυσανάλογα και, συνεπώς, να μην συμμορφώνονται ούτε με το άρθρο 49 της συνθήκης όπως έχει ερμηνευθεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ούτε με την οδηγία 96/71/EK.
- (6) Οι θεμιτές ανάγκες εποπτείας δεν μπορούν να καλυφθούν παράλληλα με την πλήρη συμμόρφωση με την κοινοτική νομοθεσία, εάν τα κράτη μέλη δεν βελτιώσουν και ενισχύσουν, εφόσον κρίνεται απαραίτητο, τη μεθόδευση της αποτελεσματικότερης συνεργασίας μεταξύ τους ή/και εάν δεν βελτιωθεί η πρόσβαση στις πληροφορίες σύμφωνα με την οδηγία 96/71/EK <sup>(2)</sup>.
- (7) Η επαρκής και αποτελεσματική εφαρμογή και εκτέλεση είναι βασικά στοιχεία για την προστασία των δικαιωμάτων των αποσπασμένων εργαζομένων, ενώ η ανεπαρκής εκτέλεση υπονομεύει την αποτελεσματικότητα των κοινοτικών κανόνων που εφαρμόζονται σε αυτόν τον τομέα. Συνεπώς, η στενή συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών είναι ουσιώδης, χωρίς ωστόσο να παραγνωρίζεται ο σχετικός σημαντικός ρόλος των επιθεωρήσεων εργασίας και των κοινωνικών εταίρων.
- (8) Σε ό,τι αφορά την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών, οι διαφορετικές διοικητικές νοοτροπίες, δομές και γλώσσες, καθώς και η έλλειψη σαφώς θεσπισμένων διαδικασιών και σαφώς καθορισμένων φορέων αποτελούν σημαντικά εμπόδια για την αποδοτική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον εν λόγω τομέα. Ένα κατάλληλο και λειτουργικό ηλεκτρονικό σύστημα πληροφοριών, σχεδιασμένο για τη διευκόλυνση της αμοιβαίας συνδρομής και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών, είναι ένα ιδιαίτερα αποτελεσματικό εργαλείο για την άρση πολλών από τους εν λόγω φραγμούς και, ως εκ τούτου, κρίνεται ουσιώδες για τα κράτη μέλη ώστε να μπορούν να συνεργάζονται στενά. Ένα τέτοιο σύστημα θα πρέπει να επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές και στους άλλους εμπλεκόμενους φορείς, όπως οι κοινωνικοί εταίροι, να ταυτοποιούν με ευκολία τους σχετικούς συνομιλητές τους σε άλλα κράτη μέλη και να επικοινωνούν με αποτελεσματικό τρόπο. Επιπλέον, θα πρέπει να συμβάλλει στην εδραίωση κλίματος αμοιβαίας εμπιστοσύνης και καλής πίστης, το οποίο είναι θεμελιώδες ώστε να λειτουργήσει αποτελεσματικά η διοικητική συνεργασία.
- (9) Η παροχή ευπρόσθιτων, σαφών και επικαιροποιημένων πληροφοριών στις επιχειρήσεις και τους εργαζομένους για τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης που θα ισχύουν για τους αποσπασμένους εργαζομένους στο κράτος μέλος υποδοχής αποτελεί βασική προϋπόθεση που θα συμβάλει στην πρόληψη διαφορών, προβληματικών καταστάσεων και καταχρήσεων. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμη η λήψη των αναγκαίων μέτρων για να παρέχεται στους αποσπασμένους εργαζομένους και στους εργοδότες τους ουσιαστική πρόσβαση στις πληροφορίες <sup>(3)</sup>.
- (10) Απαιτείται επείγουσα δράση για την αντιμετώπιση των ανεπαρκειών σε σχέση με τη θέσπιση, την εφαρμογή και την επιβολή της νομοθεσίας για την απόσπαση των εργαζομένων, με την ενίσχυση της διοικητικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών μέσω της χρήσης αποτελεσματικότερων συστημάτων ανταλλαγής πληροφοριών, της βελτίωσης της πρόσβασης στις πληροφορίες και της προώθησης της ανταλλαγής πληροφοριών για τις βελτιστες πρακτικές.

ΣΥΝΙΣΤΑ:

## 1. Σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών

**Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα και να καταβάλουν τις απαιτούμενες προσπάθειες για να θεσπίσουν ένα ηλεκτρονικό σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών, όπως το σύστημα πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά (Internal Market Information System — IMI) <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα να αναπτύξουν, σε στενή συνεργασία με τις υπηρεσίες της Επιτροπής, καταρχάς μια —συγκεκριμένη— εφαρμογή για την υποστήριξη της διοικητικής συνεργασίας που απαιτείται για τη βελτίωση της πρακτικής εφαρμογής της οδηγίας 96/71/EK.**

Η ανάπτυξη ενός ηλεκτρονικού συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών για τη διοικητική συνεργασία στο πλαίσιο της οδηγίας 96/71/EK συνεπάγεται τα εξής για τα κράτη μέλη:

1. προσδιορισμός των κύριων θεμάτων και των ερωτημάτων για τα οποία πρέπει να γίνει ανταλλαγή πληροφοριών και τα οποία πρέπει, συνεπώς, να περιληφθούν στο σύστημα ανταλλαγής·
2. καθορισμός των αρμόδιων αρχών και, εφόσον κρίνεται απαραίτητο, των λοιπών φορέων που εμπλέκονται στην εποπτεία και τον έλεγχο των συνθηκών απασχόλησης των αποσπασμένων εργαζομένων που συμμετέχουν στο σύστημα ανταλλαγής·

<sup>(1)</sup> Ομοίως, ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την έκθεση Schrodter της 26ης Οκτωβρίου 2006.

<sup>(2)</sup> Το ίδιο σημείο τονίζεται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, βλ. επεξεργασμένα τα σημεία 21 και 32 και επόμενα. Σύμφωνα με τις απαντήσεις που παρελήφθησαν στο πλαίσιο της δημόσιας διαβούλευσης που εγκαινιάστηκε για τον εκσυγχρονισμό του εργατικού δικαίου, COM (2006) 708 της 22ας Νοεμβρίου 2006, προέκυψε επίσης ότι η ανάγκη για καλύτερη και βελτιωμένη συνεργασία έλαβε επίσης γενικότερη υποστήριξη από τα κράτη μέλη [βλ. COM(2007) 627 τελικό της 24ης Οκτωβρίου 2007 και το συνοδευτικό έγγραφο υπηρεσιακό έγγραφο εργασίας, SEC (2007) 1373].

<sup>(3)</sup> Το ίδιο σημείο και η έκκληση για δράση τονίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με το ψήφισμά του της 11ης Ιουλίου 2007, βλ. επεξεργασμένα τα σημεία 18.

<sup>(4)</sup> Το IMI είναι ένα σύστημα πληροφοριών με σκοπό να διευκολύνει την αμοιβαία βοήθεια και την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών. Παρέχει ένα εργαλείο για την ασφαλή και γρήγορη ανταλλαγή στοιχείων μεταξύ των ευρωπαϊκών αρχών, επιτρέποντάς τους να συνεργαστούν αποτελεσματικά παρά τα εμπόδια που τίθενται λόγω των διαφορετικών γλωσσών και των διοικητικών διαδικασιών και δομών. Οι πρώτες εφαρμογές που αναπτύσσονται θα υποστηρίξουν την αναθεωρημένη οδηγία για τα επαγγελματικά προσόντα (2006/36/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) και την οδηγία για τις υπηρεσίες (2006/123/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

3. διασαφήνιση του ρόλου των γραφείων συνδέσμου·
4. εξέταση του θέματος των κατάλληλων διασφαλίσεων για την προστασία των προσωπικών δεδομένων που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρχών των κρατών μελών και, εφόσον είναι απαραίτητο, άλλων εμπλεκόμενων φορέων <sup>(1)</sup>.

**Τα κράτη μέλη, βάσει των αποτελεσμάτων των εν λόγω προκαταρκτικών εξετάσεων, πρέπει συν τοις άλλοις να αξιολογήσουν και να αποφασίσουν σε συνεργασία με τις υπηρεσίες της Επιτροπής εάν το ΙΜΙ παρέχει την καταλληλότερη υποστήριξη για την ανταλλαγή πληροφοριών όπως καθορίζεται στο άρθρο 4 της οδηγίας 96/71/ΕΚ.**

Η Επιτροπή θα παράσχει τη σχετική υποστήριξη και βοήθεια στα κράτη μέλη και θα αναλάβει να συνεργαστεί πολύ στενά μαζί τους προκειμένου να επιτευχθεί η απαραίτητη πρόοδος σε εύθετο χρόνο. Συγκεκριμένα, θα διευκολύνει και θα συντονίζει το έργο επιχειρησιακής ομάδας εργασίας, η οποία θα συσταθεί σε εθελοντική βάση, και θα παράσχει εξωτερική τεχνική βοήθεια, εφόσον κριθεί απαραίτητο, καθόλη την ανάπτυξη της συγκεκριμένης εφαρμογής.

## 2. Πρόσβαση στις πληροφορίες

**Τα κράτη μέλη πρέπει να αυξήσουν τις προσπάθειές τους για την ενίσχυση της πρόσβασης στις πληροφορίες σχετικά με τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης που πρέπει να εφαρμόζονται από τους πάροχους υπηρεσιών, καθώς και να εξασφαλίσουν ότι τα γραφεία συνδέσμου τους είναι σε θέση να εκτελέσουν αποτελεσματικά τα καθήκοντά τους.**

Προκειμένου να σημειωθούν περαιτέρω βελτιώσεις όσον αφορά την πρόσβαση στις πληροφορίες, τα κράτη μέλη πρέπει:

1. να αποφύγουν να αναφέρουν ή να παράσχουν γενικές πληροφορίες αποκλειστικά για το εργατικό δίκαιο, αλλά αντ' αυτού να επισημάνουν σαφώς τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης ή/και το μέρος της (εθνικής ή/και περιφερειακής) νομοθεσίας τους που πρέπει να εφαρμοστεί στους εργαζομένους με απόσπαση στην επικράτεια τους·
2. να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διατίθενται ευρέως οι πληροφορίες σχετικά με τις συλλογικές συμβάσεις που ισχύουν (και για ποιούς), και σχετικά με τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης που πρέπει να εφαρμοστούν από τους ξένους πάροχους υπηρεσιών· στο μέτρο του δυνατού, πρέπει να παρέχονται οι σύνδεσμοι με τους υπάρχοντες δικτυακούς τόπους και με άλλα σημεία επαφής, ιδίως τους σχετικούς κοινωνικούς εταίρους·

3. να μεριμνήσουν ώστε να διατίθενται οι εν λόγω πληροφορίες στους εργαζομένους και στους παρόχους υπηρεσιών σε άλλες γλώσσες εκτός από την εθνική γλώσσα ή τις εθνικές γλώσσες της χώρας όπου παρέχονται οι υπηρεσίες· στο μέτρο του δυνατού, με τη μορφή συνοπτικού φυλλαδίου που περιλαμβάνει τις κύριες συνθήκες εργασίας που εφαρμόζονται·
4. να αξιοποιήσουν καλύτερα τις δυνατότητες που προσφέρει το διαδίκτυο και να βελτιώσουν την προσβασιμότητα και τη σαφήνεια των πληροφοριών που δημοσιεύονται στους εθνικούς δικτυακούς τόπους <sup>(2)</sup>.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη πρέπει:

5. να προσφέρουν τη δυνατότητα στα γραφεία συνδέσμου να διαθέτουν αποτελεσματικά οργανωμένη δομή, το κατάλληλο προσωπικό και άλλους πόρους για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους όσον αφορά την παροχή πληροφοριών·
6. να ορίσουν, εφόσον είναι δυνατόν, έναν αρμόδιο επαφών στο γραφείο συνδέσμου για την εξέταση των αιτημάτων για πληροφορίες.

Η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει τα κράτη μέλη στον εν λόγω τομέα, ιδίως μέσω της υπάρχουσας πύλης στον δικτυακό τόπο EUROPA με συνδέσεις με τους εθνικούς δικτυακούς τόπους για την απόσπαση των εργαζομένων.

## 3. Ανταλλαγή ορθών πρακτικών

**Τα κράτη μέλη πρέπει να συμμετέχουν ενεργά σε μια συστηματική και επίσημη διαδικασία ταυτοποίησης και ανταλλαγής των ορθών πρακτικών στον τομέα της απόσπασης των εργαζομένων μέσω οποιωνδήποτε φόρουμ συνεργασίας που συγκροτεί η Επιτροπή για τον σκοπό αυτό, όπως η προβλεπόμενη επιτροπή υψηλού επιπέδου (βλέπε παράρτημα για αναλυτικές πληροφορίες).**

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2008.

Για την Επιτροπή

Vladimír ŠPIDLA

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> Βλέπε σχετικά και την απόφαση 2008/49/ΕΚ της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2007, για την προστασία των προσωπικών δεδομένων κατά την εφαρμογή του συστήματος πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά (ΙΜΙ) (ΕΕ L 13 της 16.1.2008, σ. 18).

<sup>(2)</sup> Ο δικτυακός τόπος της Επιτροπής που αφορά την απόσπαση εργαζομένων περιλαμβάνει σύνδεσμο προς τους εθνικούς δικτυακούς τόπους: [http://europa.eu.int/comm/employment\\_social/labour\\_law/postingof-workers\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/employment_social/labour_law/postingof-workers_en.htm)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Επιτροπή υψηλού επιπέδου στον τομέα της απόσπασης εργαζομένων (προς θέσπιση): προβλεπόμενος ρόλος, καθήκοντα και αρμοδιότητες**

Οι ανταλλαγές πληροφοριών που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι στιγμής σε εθελοντική βάση στο πλαίσιο της άτυπης ομάδας κυβερνητικών εμπειρογνομένων για την απόσπαση εργαζομένων, έχουν καταδείξει ότι η ομάδα υπήρξε αποτελεσματική ως προς τη βελτίωση των διαθέσιμων μέσω ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης για τους αποσπασμένους εργαζομένους. Επιπλέον, παρείχε χρήσιμες πληροφορίες στην Επιτροπή όσον αφορά τη θέσπιση και την εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK.

Η ενισχυμένη διοικητική συνεργασία προϋποθέτει επίσης την ανάπτυξη αποτελεσματικών μέσω ταυτοποίησης και ανταλλαγής ορθών πρακτικών για όλα τα θέματα που αφορούν τη σωστή εφαρμογή και την επιβολή στην πράξη της οδηγίας 96/71/EK. Συνεπώς, θα είναι δυνατή η ουσιαστική βελτίωση της διοικητικής συνεργασίας και η πρόληψη διαφορών και συχνών προσφυγών στη δικαιοδοτική διευθέτηση διαφορών.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή όπως προανήγγειλε ήδη στην ανακοίνωσή της της 13ης Ιουνίου 2007, προβλέπει τη θέσπιση επιτροπής υψηλού επιπέδου, με τα ακόλουθα προβλεπόμενα καθήκοντα και στόχους:

1. ταυτοποίηση και πρόωθηση της ανταλλαγής εμπειριών και ορθών πρακτικών·
2. πρόωθηση της ανταλλαγής σχετικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τις υφιστάμενες μορφές (διμερούς) διοικητικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και/ή των κοινωνικών εταίρων·
3. εξέταση (διοικητικών) θεμάτων, δυσκολιών και συγκεκριμένων ζητημάτων σχετικά με τη θέσπιση, την εφαρμογή, καθώς και την αποτελεσματική συμμόρφωση και την επιβολή της οδηγίας 96/71/EK ή των εθνικών μέτρων εφαρμογής για την απόσπαση των εργαζομένων·
4. εξέταση οποιωνδήποτε δυσκολιών που ενδέχεται να προκύψουν κατά την εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 10 της οδηγίας 96/71/EK·
5. παρακολούθηση της επιτευχθείσας προόδου ως προς τη βελτίωση της διοικητικής συνεργασίας· ειδικότερα, ανάπτυξη της —συγκεκριμένης— εφαρμογής για την υποστήριξη της διοικητικής συνεργασίας, της προσαρμογής και της εφαρμογής του PMI, καθώς και βελτίωση της πρόσβασης στις πληροφορίες και, εφόσον είναι απαραίτητο, υποβολή προτάσεων για μέτρα ή ενέργειες προς υλοποίηση·
6. εξέταση δυνατοτήτων για την επέκταση της αποτελεσματικής συμμόρφωσης και επιβολής των δικαιωμάτων των εργαζομένων και προώθηση της θέσης τους, εφόσον είναι απαραίτητο·
7. δρομολόγηση εμπεριστατωμένης ανάλυσης των πρακτικών προβλημάτων διασυνοριακής εφαρμογής.

Προκειμένου να επιτευχθούν οι εν λόγω στόχοι, η επιτροπή υψηλού επιπέδου πρέπει να μεριμνήσει για την ενεργό συμμετοχή των δημόσιων φορέων που είναι αρμόδιοι για τον έλεγχο της νομοθεσίας των κρατών μελών που αφορά τους αποσπασμένους εργαζομένους, όπως οι επιθεωρήσεις εργασίας. Πρέπει επίσης, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και/ή την πρακτική, να θεσμοθετήσει την τακτική συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων, ιδίως των εκπροσώπων των τομεακών κοινωνικών εταίρων από τομείς με υψηλή συχνότητα απασχόλησης αποσπασμένων εργαζομένων.

Η Επιτροπή είναι έτοιμη να εκδώσει απόφαση της Επιτροπής για τη θέσπιση τέτοιας επιτροπής υψηλού επιπέδου στο εγγύς μέλλον, με την οποία θα καθοριστούν η σύνθεση, οι στόχοι και οι μέθοδοι εργασίας της. Σε αυτό το πλαίσιο, θα λάβει υπόψη τα αποτελέσματα της συζήτησης που θα διεξαχθεί στο Συμβούλιο σε συνέχεια της παρούσας σύστασης.

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση COMP/M.5065 — AXA/CDC/Hotels ACCOR)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2008/C 85/02)

Στις 27 Μαρτίου 2008, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στη γαλλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32008M5065. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση COMP/M.5073 — Scholz/TTC/GMPL/JV)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2008/C 85/03)

Στις 31 Μαρτίου 2008, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32008M5073. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ  
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

3 Απριλίου 2008

(2008/C 85/04)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,5526	TRY	τουρκική λίρα	1,9933
JPY	ιαπωνικό γιεν	159,75	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,7065
DKK	δανική κορόνα	7,4586	CAD	καναδικό δολάριο	1,5722
GBP	λίρα στερλίνα	0,7832	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	12,0975
SEK	σουηδική κορόνα	9,342	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9821
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5845	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,1532
ISK	ισλανδική κορόνα	116,66	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 521,55
NOK	νορβηγική κορόνα	8,003	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	12,087
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	CNY	κινεζικό γιουάν	10,8927
CZK	τσεχική κορόνα	24,938	HRK	κροατικό κούνα	7,2754
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	IDR	ινδονησιακή ρουπία	14 361,55
HUF	ουγγρικό φιορίνι	257,44	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,9644
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	64,355
LVL	λεττονικό λατ	0,6973	RUB	ρωσικό ρούβλι	36,817
PLN	πολωνικό ζλότι	3,4833	THB	ταϊλανδικό μπατ	49,093
RON	ρουμανικό λεί	3,7103	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,6798
SKK	σλοβακική κορόνα	32,403	MXN	μεξικανικό πέσο	16,411

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.



## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

**Δήλωση της κυβέρνησης της Μάλτας βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας**

(2008/C 85/05)

**Νομοθεσία και προγράμματα του άρθρου 4 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού**

Αποκλειστικά και μόνο για τους σκοπούς της εφαρμογής των άρθρων 43α και 51α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, οι συντάξεις που καταβάλλονται βάσει των ακόλουθων διατάξεων:

1. Διάταγμα περί συντάξεων (Cap. 393)·
2. Νόμος περί αστυνομίας (Cap. 164)·
3. Νόμος περί σωφρονιστικών ιδρυμάτων (Cap. 260)·
4. Νόμος περί ενόπλων δυνάμεων της Μάλτας (Cap. 220),

δέον να θεωρηθούν ως «ειδικά συστήματα για τους δημοσίους υπαλλήλους» υπό την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο ια) του εν λόγω κανονισμού.

Η προσθήκη των προαναφερόμενων συντάξεων στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού δεν θίγει τον ορισμό τέτοιων συστημάτων ως «υπηρεσιακών συντάξεων» για τους σκοπούς του νόμου περί κοινωνικής ασφάλισης (Cap. 318).

---

## V

(Γνωστοποιήσεις)

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — «Προκαταρκτική δράση MEDIA International»

(2008/C 85/06)

**1. Στόχοι και περιγραφή**

Η «Προκαταρκτική δράση MEDIA International» αποσκοπεί στην εξέταση και δοκιμασία δραστηριοτήτων συνεργασίας μεταξύ ευρωπαίων επαγγελματιών του κινηματογράφου και συναδέλφων τους από τρίτες χώρες. Περιλαμβάνει:

- Υποστήριξη για κατάρτιση
- Υποστήριξη για προώθηση πωλήσεων
- Υποστήριξη για την ανάπτυξη κινηματογραφικών δικτύων.

Στο πλαίσιο του προγράμματος εργασιών για την «Προκαταρκτική δράση MEDIA International» του 2008, η Επιτροπή καλεί με την παρούσα πρόσκληση κοινοπραξίες να υποβάλουν προτάσεις.

**2. Επιλέξιμοι υποψήφιοι**

Η πρόσκληση είναι ανοιχτή για προτάσεις νομικών προσώπων από τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από κάθε τρίτη χώρα.

**3. Προϋπολογισμός για τα έργα**

Το μέγιστο διαθέσιμο ποσό στο πλαίσιο της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων είναι 1,98 εκατ. EUR.

Η χρηματοοικονομική ενίσχυση από την Επιτροπή δεν μπορεί να υπερβεί ποσοστό 50 %, 75 % ή 80 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους, ανάλογα με τον χαρακτήρα της δραστηριότητας.

Η χρηματοδοτική συνεισφορά θα χορηγηθεί υπό μορφή ενίσχυσης.

Τα έργα θα είναι μέγιστης χρονικής διάρκειας 12 μηνών.

**4. Αξιολόγηση και επιλογή**

Η Επιτροπή θα αξιολογήσει τις προτάσεις που θα παραλάβει με τη βοήθεια ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων. Τα κριτήρια για την αξιολόγηση ορίζονται στο πρόγραμμα εργασιών της δράσης «MEDIA International». Οι προτάσεις που θα επιλεγούν κατά τη διαδικασία αξιολόγησης θα καταταγούν ποιοτικά. Η διαδικασία αξιολόγησης των αιτήσεων για επιχορήγηση από την Επιτροπή καθορίζεται στον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1995/2006 (ΕΕ L 390 της 30.12.2006, σ. 1).

#### 5. Καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή των αιτήσεων

Οι αιτήσεις πρέπει να αποσταλούν το αργότερο έως τις **13 Ιουνίου 2008** στη διεύθυνση:

Ms Aviva Silver

European Commission

Directorate-General Information Society and Media

Directorate A — Audiovisual, Media and Internet

Unit A2 — MEDIA programme and media literacy

Office BU33 02/005

B-1049 Brussels

#### 6. Περισσότερες πληροφορίες

Το πλήρες κείμενο της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων, μαζί με τα έντυπα αιτήσεων και τις οδηγίες για τους υποψηφίους, βρίσκονται στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/media>

Οι αιτήσεις πρέπει να είναι σύμφωνες με το σύνολο των όρων της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων και να υποβληθούν με συμπλήρωση του προβλεπόμενου εντύπου.

---

**Πρόσκληση για υποβολή προτάσεων με βάση το πρόγραμμα εργασιών «Άνθρωποι» του 7ου προγράμματος πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και παρουσίασης της ΕΚ**

(2008/C 85/07)

Με την παρούσα αναγγέλλεται η δρομολόγηση πρόσκλησης για υποβολή προτάσεων με βάση το πρόγραμμα εργασιών «Άνθρωποι» του 7ου προγράμματος πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και παρουσίασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (2007-2013).

Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να υποβάλουν προτάσεις για την παρακάτω πρόσκληση. Η καταληκτική ημερομηνία και ο προϋπολογισμός περιλαμβάνονται στο κείμενο της πρόσκλησης που δημοσιεύεται στην ιστοσελίδα του CORDIS.

**Ειδικό πρόγραμμα «Άνθρωποι»:**

Αναγνωριστικός κωδικός της πρόσκλησης: FP7-PEOPLE-ITN-2008

Η εν λόγω πρόσκληση υποβολής προτάσεων αφορά το πρόγραμμα εργασίας που εγκρίθηκε με την απόφαση C(2007) 5740 της Επιτροπής της 28ης Νοεμβρίου 2007.

Περαιτέρω πληροφορίες για την πρόσκληση, το πρόγραμμα εργασιών και κατευθύνσεις στους αιτούντες σχετικά με τον τρόπο υποβολής προτάσεων διατίθενται στην ιστοσελίδα του CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

---

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.4994 — Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 85/08)

1. Στις 26 Μαρτίου 2008, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Electrabel SA («Electrabel», Βέλγιο), η οποία ελέγχεται από τον όμιλο Suez («Suez», Γαλλία), αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο της Compagnie Nationale du Rhône SA («CNR», Γαλλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Electrabel: παραγωγή ηλεκτρισμού, εμπορία και πώληση αερίου και ηλεκτρισμού, λειτουργία υποδομών αερίου και ηλεκτρισμού,
- για την Suez: διαχείριση υπηρεσιών κοινής ωφελείας (ηλεκτρισμός, αέριο, ενεργειακές υπηρεσίες, νερό, απορρίμματα),
- για την CNR: παραγωγή, εμπορία και πώληση ηλεκτρισμού και ποτάμια μηχανική.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4994 — Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

(<sup>1</sup>) EEL 24 της 29.1.2004, σ. 1.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση COMP/M.5129 — Delta Lloyd/Swiss Life Belgium)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2008/C 85/09)

1. Στις 26 Μαρτίου 2008, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Delta Lloyd NV («Delta Lloyd», Κάτω Χώρες) που ανήκει στον όμιλο Ανίνα αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Swiss Life Belgium NV («Swiss Life Belgium», Βέλγιο) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Delta Lloyd: χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Οι κύριες δραστηριότητές της είναι η αναδοχή και η διανομή ασφαλιστικών προϊόντων,

— για την Swiss Life Belgium: ασφάλειες ζωής με εστίαση στα συνταξιοδοτικά προϊόντα.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.5129 — Delta Lloyd/Swiss Life Belgium. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2008/C 85/10)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

## ΣΥΝΟΨΗ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«SAN SIMÓN DA COSTA»

Αριθ. ΕΚ: ES/PDO/005/0359/19.08.2004

ΠΟΠ ( X ) ΠΓΕ ( )

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

**1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:**

Όνομα: Subdirección General de Calidad y Promoción Agroalimentaria — Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. España  
Διεύθυνση: Paseo Infanta Isabel, 1  
E-28071 Madrid  
Τηλ.: (34) 913 47 53 94  
Φαξ: (34) 913 47 54 10  
Ηλ. διεύθυνση: —

**2. Αιτούντες:**

Όνομα: D. Javier Piñeiro López (Quesería AS Fontelas) y otros productores  
Διεύθυνση: Lobán, 3  
E-San Simón da Costa, Vilalba (Lugo)  
Τηλ.: (34) 982 52 57 88  
Φαξ: (34) 982 52 57 88  
Ηλ. διεύθυνση: as\_fontelas@wanadoo.es  
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές ( X ) Λοιποί ( )

**3. Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.3 — Τυριά

(<sup>1</sup>) EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

#### 4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

##### 4.1. Ονομασία: «San Simón da Costa»

##### 4.2. Περιγραφή του προϊόντος: Τυρί από αγελαδινό γάλα με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

###### α) οργανοληπτικά χαρακτηριστικά:

- Σχήμα: ενδιάμεσο μεταξύ σβούρας και σφύρας, της οποίας το άνω τμήμα καταλήγει σε αιχμή.
- Κρούστα: καπνιστή, σκληρή και ανελαστική, πάχους 1 έως 3 mm, χρώματος ωχροκίτρινου, ελαφρώς λιπώδης.
- Μάζα: λεπτής υφής, λιπαρή, ημίσκληρη, ημιελαστική και πυκνή, χρώματος λευκού έως κίτρινου, μαλακή κατά την κοπή, με χαρακτηριστικό άρωμα και γεύση.
- Οπές: ολιγάριθμες, με στρογγυλό και ακανόνιστο σχήμα, ποικίλων διαστάσεων αλλά μικρότερες από μέσο μπιζέλι.

###### β) αναλυτικά χαρακτηριστικά:

- Στερεό υπόλειμμα: ελάχιστο 55 %.
- Λίπος: ελάχιστη περιεκτικότητα 45 % και μέγιστη 60 %, επί του στερεού υπολείματος.
- pH: μεταξύ 5,0 και 5,6.

Τα τυριά που φέρουν την ΠΟΠ μπορούν παρουσιάζονται σε δύο διαφορετικά σχήματα:

- μεγάλο σχήμα, με ελάχιστη περίοδο ωρίμασης 45 ημερών, βάρος κατά το τέλος της ωρίμασης από 0,8 έως 1,5 kg και ύψος από 13 έως 18 cm,
- μικρό σχήμα, επονομαζόμενο «Bufón», με ελάχιστη περίοδο ωρίμασης 30 ημερών, βάρος κατά το τέλος της ωρίμασης από 0,4 έως 0,8 kg και ύψος από 10 έως 13 cm.

##### 4.3. Γεωγραφική περιοχή: Η περιοχή παραγωγής του γάλακτος και των τυριών που φέρουν την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «San Simón da Costa» καλύπτει τη γεωγραφική περιοχή της διοικητικής περιφέρειας comarca de Terra Chá που περιλαμβάνει τις ακόλουθες κοινότητες, οι οποίες όλες ανήκουν στην επαρχία Lugo: Vilalba, Muras, Xermade, Abadín, Guitiriz, Begonte, Castro de Rei, Cospeito και A Pastoriza.

##### 4.4. Απόδειξη προέλευσης: Για την παραγωγή των τυριών που φέρουν την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «San Simón da Costa» μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο γάλα από γαλακτοκομικές εκμεταλλεύσεις εγγεγραμμένες στο οικείο μητρώο.

Ομοίως, μόνο τυριά που έχουν παραχθεί, έχουν ωριμάσει και έχουν υποβληθεί σε υποκαπνισμό σε τυροκομεία και μονάδες ωρίμασης και υποκαπνισμού εγγεγραμμένα στα μητρώα του οργανισμού ελέγχου μπορούν να φέρουν την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «San Simón da Costa».

Για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις των προδιαγραφών, ο οργανισμός ελέγχου τηρεί μητρώα ελέγχου των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, των τυροκομείων και των μονάδων ωρίμασης. Όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που είναι κάτοχοι αγαθών εγγεγραμμένων στα μητρώα αυτά, οι εγκαταστάσεις και τα προϊόντα τους υποβάλλονται σε έλεγχο για να διαπιστωθεί εάν τα προϊόντα που φέρουν την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «San Simón da Costa» πληρούν τις απαιτήσεις των προδιαγραφών.

Οι έλεγχοι βασίζονται σε επιθεωρήσεις των γαλακτοκομικών εκμεταλλεύσεων και εγκαταστάσεων, σε εξέταση εγγράφων και σε αναλύσεις των πρώτων υλών και των τυριών. Εάν διαπιστωθεί ότι οι πρώτες ύλες ή τα τυριά δεν έχουν παραχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προδιαγραφών ή ότι παρουσιάζουν εμφανή ελαττώματα ή αλλοιώσεις, απαγορεύεται η διάθεση των τυριών στο εμπόριο με την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «San Simón da Costa».

Τα τυριά με την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης πρέπει να φέρουν αριθμημένη συμπληρωματική ετικέτα που ελέγχεται, χορηγείται και διατίθεται από τον οργανισμό ελέγχου.



- 4.5. Μέθοδος παραγωγής: Για την παραγωγή αυτών των τυριών χρησιμοποιείται νωπό ή παστεριωμένο γάλα, φυσικό και πλήρες, προερχόμενο από αγελάδες των φυλών «tubia gallega», «pardo alpina», «frisona» και διασταυρώσεις τους, οι οποίες ανήκουν σε εκμεταλλεύσεις εγγεγραμμένες στα μητρώα της ονομασίας προέλευσης. Το γάλα δεν πρέπει να περιέχει πρωτόγαλα ούτε συντηρητικά και, γενικά, πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

Το γάλα αυτό, το οποίο δεν επιτρέπεται να υποβάλλεται σε καμία διεργασία τυποποίησης, πρέπει να διατηρείται σε κατάλληλες συνθήκες ώστε να αποφεύγεται η ανάπτυξη μικροοργανισμών, σε θερμοκρασία η οποία δεν υπερβαίνει τους 4 °C. Το μέγιστο χρονικό διάστημα μεταξύ άμελης και έναρξης της επεξεργασίας πρέπει να είναι 48 ώρες. Η διαδικασία παραγωγής του τυριού ακολουθεί τα εξής στάδια:

**Πήξη:** προκαλείται με πυτία της οποίας το δραστικό συστατικό αποτελείται από τα ένζυμα χυμοσίνη και πεψίνη. Χρησιμοποιούνται οι γαλακτικές ζύμες *Lactococcus lactis*, στις διάφορες ποικιλίες της, *Streptococcus cremoris* και *Streptococcus lactis*. Ευνοούνται η ανάκτηση και η χρήση αυτοχθόνων στελεχών. Η πήξη του γάλακτος εκτελείται σε θερμοκρασία από 31-33 °C επί 30 έως 40 λεπτά όταν χρησιμοποιείται παστεριωμένο γάλα και σε θερμοκρασία 28-32 °C επί 30 έως 35 λεπτά όταν χρησιμοποιείται νωπό γάλα.

**Κοπή:** το τυρόπηγμα κόβεται πολλές φορές έως ότου ληφθούν κόκκοι διαμέτρου 5 έως 12 mm.

**Μορφοποίηση:** χρησιμοποιούνται μήτρες κατάλληλων σχημάτων και διαστάσεων ώστε να λαμβάνονται τυριά με τα χαρακτηριστικά του πιστοποιημένου προϊόντος.

**Συμπίεση:** εκτελείται με ειδικά πιεστήρια, στα οποία τα τυριά παραμένουν όσο χρόνο χρειάζεται αναλόγως της πίεσης που ασκείται και των διαστάσεων των κεφαλιών. Τα τυριά κατόπιν τυλίγονται με βαμβάκερο ύφασμα για να διευκολυνθεί η απομάκρυνση του τυρογάλακτος και η λείανση της κρούστας.

**Αλάτιση:** πραγματοποιείται σε άλυμη συγκέντρωσης 14-17 %, με μέγιστη διάρκεια εμβάπτισης 24 ώρες.

**Ωρίμαση:** η ελάχιστη περίοδος ωρίμασης είναι για το μεγάλο σχήμα 45 ημέρες και για το μικρό σχήμα (Bufón) 30 ημέρες, υπολογιζόμενες από το τέλος της αλάτισης. Κατά την περίοδο ωρίμασης, τα τυριά αναστρέφονται και καθαρίζονται τακτικά για να εξασφαλιστούν τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους.

**Εμβάπτιση σε μυκητοκτόνο λουτρό:** προαιρετική πρακτική που συνίσταται στην εμβάπτιση των τυριών σε λουτρό ελαιολάδου ή άλλου επιτρεπόμενου προϊόντος που καθυστερεί την ανάπτυξη μυκήτων.

**Υποκαπνισμός:** διαρκεί όσο χρόνο χρειάζεται για να αποκτήσει το τυρί το χαρακτηριστικό του χρώμα, ενώ αποφεύγεται οπωσδήποτε η άμεση επαφή με τη φωτιά. Χρησιμοποιείται πάντοτε ξύλο σημύδας χωρίς φλοιό.

Για τη διατήρηση της ποιότητας του προϊόντος και την εξασφάλιση της ιχνηλασιμότητάς του, τα τυριά που φέρουν την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης πρέπει να διατίθενται στο εμπόριο, γενικά, σε ακέρια κεφάλια και σε συσκευασίες εγκεκριμένες από τον οργανισμό ελέγχου. Ο εν λόγω οργανισμός δύναται ωστόσο να επιτρέψει την διάθεση του προϊόντος στο εμπόριο σε μερίδες ή την κοπή στο σημείο πώλησης, εφόσον για το σκοπό αυτό έχει προβλεφθεί κατάλληλο σύστημα ελέγχου, το οποίο εγγυάται στους καταναλωτές την προέλευση, την καταγωγή και την ποιότητα του προϊόντος, καθώς και την τέλεια διατήρηση και ορθή παρουσίασή του, ώστε να αποφεύγεται κάθε πιθανότητα σύγχυσης.

#### 4.6. Δεσμός:

Ιστορικός:

Η προέλευση του τυριού «San Simón da Costa» ανάγεται, σύμφωνα με την παράδοση, στους πληθυσμούς του «Πολιτισμού των Κυκλικών Κατοικιών» (ή «Πολιτισμού των Κάστρων») οι οποίοι, πιθανώς απόγονοι κελτικών φυλών, εγκαταστάθηκαν στα όρη της Sierra de A Carba και του Xistral. Σύμφωνα με την παράδοση επίσης, κατά την ρωμαϊκή εποχή, το τυρί αποστελλόταν στη Ρώμη όπου εκτιμούνταν ιδιαίτερα τα μοναδικά χαρακτηριστικά του όσον αφορά τη γεύση και τη διατήρηση. Αργότερα χρησιμοποιήθηκε για την πληρωμή των φόρων και εισφορών που καταβάλλονταν στους φεουδάρχες και την εκκλησία.

Φυσικός:

Η Comarca de Terra Chá είναι μία από τις μεγαλύτερες σε έκταση και καλύτερα οριοθετημένες διοικητικές διαιρέσεις της Γαλιτίας. Παρουσιάζει επίσης μεγάλη ομοιομορφία καθώς το ήπιο ανάγλυφο της διακόπτεται μόνο από την ορογραμμή που την περιβάλλει.

Σχέση μεταξύ γεωγραφικού περιβάλλοντος και ειδικών χαρακτηριστικών του προϊόντος:

Σειρά παραγόντων που συνδέονται με την γεωγραφική περιοχή επηρεάζουν τα διακριτικά χαρακτηριστικά του τυριού «San Simón da Costa»:

α) κατ' αρχάς, το γεωγραφικό περιβάλλον ευνοεί την ανάπτυξη άφθονων βοσκοτόπων υψηλής ποιότητας, αποτελούμενων από αυτόχθονη χλωρίδα αγρωστωδών (φλέος, αγριοβρώμη, φεστούκα και ήρα) και ψυχανθών (λωτός, τριφύλλι, μηδική), προσαρμοσμένη στο εύκρατο και υγρό κλίμα της περιοχής·

β) η γαλακτοκομική παραγωγή βασίζεται σε μικρές οικογενειακές εκμεταλλεύσεις που εφαρμόζουν παραδοσιακή κτηνοτροφία η οποία περιλαμβάνει μεγάλο αριθμό αυτόχθονων φυλών, με αποτέλεσμα να λαμβάνεται γάλα με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και ανώτερη ποιότητα. Επιπροσθέτως, η διατροφή αποτελείται κυρίως από χορτονομές παραγόμενες στην εκμετάλλευση, οι οποίες καταναλώνονται στους βοσκοτόπους όταν ο καιρός το επιτρέπει.

Οι συμπυκνωμένες ζωοτροφές, που αγοράζονται εκτός εκμετάλλευσης, χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις έλλειψης τροφής, ως συμπλήρωμα για να καλυφθούν οι ενεργειακές ανάγκες των ζώων. Οι ζωοτροφές προέρχονται, στο μέτρο του δυνατού, από την οριοθετημένη περιοχή. Το παραδοσιακό αυτό μοντέλο, στο οποίο οι εξωτερικοί συντελεστές παραγωγής είναι περιορισμένοι στο μέγιστο βαθμό, διευκολύνει την οικονομική βιωσιμότητα αυτών των μικρών οικογενειακών εκμεταλλεύσεων.

Χάρη στα χαρακτηριστικά των ανωτέρω εκμεταλλεύσεων, το παραγόμενο γάλα έχει άριστη ποιότητα για την παρασκευή των τυριών. Έχει αποδειχθεί επιστημονικά ότι αυτό το φυσικό σύστημα παραγωγής και διατροφής των ζώων προσδίδει στο γάλα ανώτερες διατροφικές ιδιότητες, λόγω της μεγαλύτερης περιεκτικότητας των λιπιδίων του σε CLA (συζευγμένο λινελαϊκό οξύ) και σε λιπαρά οξέα ω-3· η περιεκτικότητα σε οξέα καλής διατροφικής ποιότητας αυξάνεται όσο τα ζώα διατρέφονται σε λειμώνες, γεγονός που αντανακλάται στα χαρακτηριστικά των παραγόμενων τυριών·

γ) στο φυσικό περιβάλλον αφθονούν οι σημύδες, των οποίων το ξύλο χρησιμοποιείται για τον υποκαπνισμό, προσδίδοντας στο προϊόν το μοναδικό χρώμα και άρωμά του·

δ) τέλος, οι παραγωγοί της περιοχής διαθέτουν μεγάλη παράδοση στην παρασκευή αυτού του είδους τυριών με τα εντελώς ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, ιδίως το ξεχωριστό παραδοσιακό σχήμα και άρωμα που επιτρέπει να αναγνωρίζονται με την πρώτη ματιά. Για τον λόγο αυτό τα προϊόντα τους έχουν αποκτήσει επάξια κύρος και φήμη μεταξύ των καταναλωτών.

#### 4.7. Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: Dirección General de Producción, Industrias y Calidad Agroalimentaria

Διεύθυνση: Edificio Administrativo San Caetano, Santiago de Compostela

Τηλ.: (34) 981 54 47 77

Φαξ: (34) 981 54 57 35

Ηλ. διεύθυνση: —

4.8. *Επισήμανση:* Τα τυριά που διατίθενται στο εμπόριο με την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «San Simón da Costa», αφού έχει πιστοποιηθεί ότι είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές και τον κανονισμό, πρέπει να φέρουν σφραγίδα, ετικέτα ή συμπληρωματική ετικέτα η οποία περιλαμβάνει αλφαριθμητικό κωδικό με συσχετιστική αρίθμηση, έχει εγκριθεί και διατεθεί από τον οργανισμό ελέγχου και εμφανίζει τον επίσημο λογότυπο της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης.

Τόσο στην ετικέτα όσο και στη συμπληρωματική ετικέτα πρέπει να αναγράφεται υποχρεωτικά η ένδειξη «Denominación de Origen Protegida San Simón da Costa».

Στην ετικέτα πρέπει επίσης να αναφέρεται εάν το τυρί παρασκευάστηκε από γάλα νωπό ή παστεριωμένο.

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2008/C 85/11)

Η παρούσα δημοσίευση επιτρέπει την υποβολή ένστασης κατά της προτεινόμενης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Η Επιτροπή πρέπει να λάβει δεόντως αιτιολογημένες δηλώσεις ένστασης εντός έξι μηνών από την ημέρα της δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«MELTON MOWBRAY PORK PIE»**

**Αριθ. ΕΚ: UK/PGI/005/0335/13.02.2004**

**ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ ( X )**

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

**1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:**

Όνομα: Department for the Environment, Food and Rural Affairs  
Διεύθυνση: Food Chain Marketing and Competitiveness Division Food Exports and Regional Food Branch Area 4C  
Nobel House  
17 Smith Square  
London SW1P 3JR  
United Kingdom  
Τηλ.: (44-207) 238 66 87  
Φαξ: (44-207) 238 57 28  
E-mail: simon.johnson@defra.gsi.gov.uk

**2. Ομάδα:**

Όνομα: The Melton Mowbray Pork Pie Association  
Διεύθυνση: P.O. Box 5540 Melton Mowbray  
Leicestershire LE13 1YU  
United Kingdom  
Τηλ.: (44-166) 456 93 88  
Φαξ: —  
E-mail: mocalaghan@tiscali.co.uk  
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές ( X ) Άλλοι ( )

**3. Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.2: Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.)

**4. Προδιαγραφές:**

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

**4.1. Ονομασία:** «Melton Mowbray Pork Pie»

**4.2. Περιγραφή:** Οι κρεατόπιτες Melton Mowbray Pork Pie έχουν κρούστα από ζύμη με καμπυλωτό τοίχωμα που τους προσδίδει το χαρακτηριστικό καμπυλωτό σχήμα τους. Η ζύμη έχει χρυσοκάστανο χρώμα και πλούσια υφή. Η γέμιση από χοιρινό κρέας δεν έχει αλατιστεί και για τον λόγο αυτό έχει γκρι χρώμα — το χρώμα του ψημένου χοιρινού. Η γέμιση έχει υδαρή υφή με διακριτά τεμάχια κρέατος. Η αναλογία κρέατος στο προϊόν πρέπει να είναι τουλάχιστον 30 %. Μεταξύ της γέμισης και της ζύμης παρεμβάλλεται ένα στρώμα πηκτής.

<sup>(1)</sup> EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

Η κρούστα έχει πλούσια, ψημένη γεύση, ενώ η γέμιση έχει γεύση κρέατος γεμάτη και έντονα καρυκευμένη, ιδίως με πιπέρι.

Οι τεχνητές χρωστικές και αρωματικές ουσίες και τα συντηρητικά απαγορεύονται. Οι πίτες πωλούνται σε ποικίλα μεγέθη και βάρη, σε διάφορα σημεία πώλησης όπως παραδοσιακά κρεοπωλεία, σούπερ μάρκετ, καταστήματα με γαστρονομικά προϊόντα και καταστήματα τροφοδοσίας.

4.3. *Γεωγραφική περιοχή:* Η πόλη Melton Mowbray και η γύρω περιοχή, οριοθετημένη ως εξής:

- βορειώς, από τον αυτοκινητόδρομο A52, στο τμήμα μεταξύ του M1 και του A1, συμπεριλαμβανόμενης της πόλης Nottingham,
- ανατολικά, από τον αυτοκινητόδρομο A1, στο τμήμα μεταξύ του A52 και του A605, συμπεριλαμβανόμενων των πόλεων Grantham και Stamford,
- δυτικά, από τον αυτοκινητόδρομο M1, στο τμήμα μεταξύ του A52 και του A45,
- νοτίως, από τους αυτοκινητοδρόμους A45 και A605, στο τμήμα μεταξύ του M1 και του A1, συμπεριλαμβανόμενης της πόλης Northampton.

Από εκτεταμένες μελέτες που διεξήγαγε ένας ιστορικός της περιοχής αποδείχθηκε ότι στις αρχές και τα μέσα του 19ου αιώνα, όταν ξεκίνησε η εμπορία του προϊόντος, οι γεωγραφικοί και οικονομικοί φραγμοί περιόρισαν την παραγωγή του Melton Mowbray Pork Pie στην πόλη Melton Mowbray και την περιφέρειά της.

Η γεωγραφική περιοχή που περιγράφεται παραπάνω είναι μεγαλύτερη από την αρχική περιοχή παραγωγής. Με τα διευρυμένα αυτά όρια λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι με την πάροδο του χρόνου οι φραγμοί αυτοί έγιναν λιγότερο σημαντικοί και αναγνωρίζεται ότι το προϊόν Melton Mowbray Pork Pie παράγεται με τη μέθοδο παραγωγής που περιγράφεται στη συνέχεια επί μια 100ετία στην ευρύτερη περιοχή του Melton Mowbray.

4.4. *Απόδειξη της καταγωγής:* Η παραγωγή του προϊόντος εντός της οριοθετημένης περιοχής αποδεικνύεται ανατρέχοντας στα αρχεία που τηρούν οι παραγωγοί και στα εφαρμοζόμενα συστήματα ιχνηλασιμότητας. Ο εντεταλμένος οργανισμός ελέγχου διεξάγει ετήσιους ελέγχους για κάθε παραγωγό για να εξασφαλίσει ότι συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές.

Κάθε μέλος λαμβάνει από τον οργανισμό ελέγχου ατομικό αριθμό πιστοποίησης, ο οποίος αναγράφεται στη συσκευασία και σε κάθε άλλο υλικό που χρησιμοποιείται στα σημεία πώλησης κατά την πώληση των Melton Mowbray Pork Pie. Χάρη στον ατομικό αυτό αριθμό κάθε πωλούμενη Melton Mowbray Pork Pie παραπέμπει στον παραγωγό της. Οι μικρής κλίμακας παραγωγοί πωλούν τμήμα της παραγωγής τους μέσω των δικών τους πρατηρίων ενώ οι μεγάλοι παραγωγοί πωλούν τα προϊόντα τους μέσω των μεγάλων λιανεμπόρων.

Οι παραγωγοί λαμβάνουν σήμα υγιεινής από τον οργανισμό προτύπων ασφαλείας των τροφίμων (Food Standards Agency) το οποίο, σε συνδυασμό με τη χρήση ενός κωδικού ημερομηνίας, εξασφαλίζει την πλήρη ιχνηλασιμότητα ενός προϊόντος από το σημείο πώλησης στην παρτίδα παραγωγής και, τέλος, στον εγκεκριμένο προμηθευτή κάθε συστατικού.

Η ένωση παραγωγών του προϊόντος (Melton Mowbray Pork Pie Association) επιτηρεί τη χρήση της σφραγίδας γνησιότητας την οποία χορηγεί σε κάθε μέλος της. Η σφραγίδα χρησιμοποιείται σε όλες τις συσκευασίες και στα υλικά των σημείων πώλησης του προϊόντος.

4.5. *Μέθοδος παραγωγής:* Για την παραγωγή των Melton Mowbray Pork Pie πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο οι ακόλουθες πρώτες ύλες:

Νωπό χοιρινό κρέας

Αλάτι	Λαρδί ή/και φυτικό λίπος
Σιτάλευρο	Χοιρινή ζελατίνη ή/και ζωμός οστών κρέατος
Νερό	Καρυκεύματα

Η μέθοδος παραγωγής έχει ως εξής:

- Τα υλικά της ζύμης αναμιγνύονται και κατόπιν η ζύμη πλάθεται σε κυλίνδρους και επίπεδα καλύμματα και αφήνεται σε ηρεμία πριν την παραγωγή της κρεατόπιτας.
- Το χοιρινό κρέας κόβεται σε κύβους ή λεπτοκόβεται και αναμιγνύεται με τα άλλα συστατικά της γέμισης.
- Οι κύλινδροι ζύμης είτε στερεώνονται σε στεφάνες ή ανυψώνονται γύρω από κυλινδρικό εργαλείο σε σχήμα κόπανου ή παρόμοιο στήριγμα.
- Η γέμιση χωρίζεται σε κυλινδρικά τμήματα που τοποθετούνται μέσα στη βάση της πίτας και από πάνω τοποθετείται ένα κάλυμμα από ζύμη προτεμαχισμένο ή απλώς πεπλατυσμένο, το οποίο κατόπιν πιέζεται με τα δάχτυλα στο περίγραμμα της βάσης ώστε να κολλήσουν μεταξύ τους. Σε μερικές πίτες η ζύμη ανυψώνεται με το χέρι ή δημιουργείται χειρωνακτικά με το χέρι σαν τελειώμα μια διακοσμητική πτύχωση.

- Οι πίτες αφαιρούνται κατόπιν από τη στεφάνη και τοποθετούνται σε λαμαρίνα ψησίματος χωρίς στήριγμα. Ορισμένες πίτες σε αυτό το στάδιο καταψύχονται και φυλάσσονται για να ψηθούν αργότερα ή πωλούνται κατεψυγμένες, έτοιμες για ψήσιμο.
- Ακολουθεί ψήσιμο ώσπου να αποκτήσουν χρυσοκάστανο χρώμα και, όταν ξεφουρνιστούν, αφήνονται να κρυσώσουν και κατόπιν καλύπτονται με μια στρώση από πηκτή.
- Κατόπιν ψύχονται σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 8 °C.

Στη συνέχεια είτε περιτυλίγονται και λαμβάνουν κωδικό ημερομηνίας για λιανική πώληση ή αφήνονται χωρίς περιτύλιγμα. Κατόπιν τοποθετούνται ενδεχομένως σε ψυχρό θάλαμο έως ότου πωληθούν. Ορισμένες πωλούνται ζεστές εντός τεσσάρων ωρών μετά την προσθήκη πηκτής.

Οι πίτες πωλούνται σε διάφορα σημεία πώλησης, από τα μεγάλα σουπερ μάρκετ έως τα πρατήρια των παραγωγών.

- 4.6. *Δεσμός:* Από τον 16ο αιώνα και μετά, σημειώθηκε σημαντικός κατατεμαχισμός της γης στην περιφέρεια της πόλης Melton Mowbray. Αποτέλεσμα του κατατεμαχισμού ήταν η εξαφάνιση των ανοικτών αγρών από το τοπίο και η εμφάνιση των περιφραγμένων λιβαδιών που χαρακτηρίζουν το αγροτικό τοπίο του East Midland. Κατά συνέπεια, η κύρια γεωργική δραστηριότητα πέρασε από την προβατοτροφία σε ανοιχτούς αγρούς στην ελεγχόμενη εκτροφή βοοειδών. Το πλεόνασμα αγελαδινού γάλακτος μεταποιούνταν σε τυρί, ιδίως Blue Stilton. Παράγωγο προϊόν της τυροκομίας είναι το τυρόγαλα. Το τυρόγαλα αναμεμιγμένο με πίτουρα αποτελεί εξαιρετική τροφή για τους χοίρους. Οι γαλακτοπαραγωγοί κατασκεύασαν λοιπόν χοιροστάσια και άρχισαν να εκτρέφουν χοίρους που καταναλώναν τα πλεονάσματα των τυροκομικών δραστηριοτήτων.

Στο Leicestershire, για περίφραξη των λιβαδιών φυτεύονται βατομουριές (κραταιοί) κατά μήκος των ορίων των λιβαδιών. Όταν ο φράκτης φθάσει σε ύψος περίπου δύο μέτρων, απλώνεται σχηματίζοντας ένα αδιαπέραστο φραγμό κατά μήκος των τάφρων, που αποτελούν τα σύνορα των λιβαδιών. Οι τάφροι αυτοί είναι ιδανικά περάσματα για τις αλεπούδες, με αποτέλεσμα την αύξηση του πληθυσμού τους. Προκειμένου να ελεγχθεί ο αυξανόμενος πληθυσμός αλεπούδων χρησιμοποιήθηκαν λαγωνικά για το κυνήγι τους. Τα λαγωνικά αυτά καθοδηγούνταν από ιππείς, δραστηριότητα που σταδιακά μετεξελίχθηκε στο κυνήγι της αλεπούς σαν φθινοπωρινό/χειμερινό άθλημα. Από τα μέσα του 18ου αιώνα, οι εποχιακοί κυνηγοί αλεπούδων άρχισαν να συγκεντρώνουν τις κυνηγετικές τους δραστηριότητες στην πόλη Melton Mowbray. Κατά τους φθινοπωρινούς και χειμερινούς μήνες, σφάζονταν οι χοίροι και παράγονταν κρεατόπιτες. Τις πίτες αυτές έβαζαν στις τσέπες τους οι υπηρέτες που ακολουθούσαν το κυνήγι και τις έτρωγαν σαν πρόχειρο φαγητό καθώς μετακινούσαν τα άλογα γύρω από τα χωριά σύμφωνα με τις επιθυμίες των εύπορων κυνηγών αλεπούδων. Αυτές οι απλές και πεντακόσιες χωριάτικες πίτες γρήγορα τράβηξαν την προσοχή των κατάκοπων κυνηγών, που άρχισαν να τις μεταφέρουν στα δισάκια και τις τσέπες τους για να τις τρώνε κατά τη διάρκεια του κυνηγιού.

Οι εύποροι/εποχιακοί κυνηγοί εκτίμησαν τόσο τις θαυμάσιες αυτές πίτες που τους σερβίρονταν στο πρόγευμα ώστε ήθελαν να τις απολαμβάνουν και στις λονδρέζικες λέσχες τους. Το 1831, ο Edward Adcock άρχισε να εξάγει τις κρεατόπιτες από το Melton Mowbray στο Λονδίνο, μεταφέροντάς τις με την άμαξα που εκτελούσε το καθημερινό δρομολόγιο Leeds — Λονδίνο. Έτσι ξεκίνησε η εμπορική διάθεση και προβολή του προϊόντος Melton Mowbray pork pie.

Κατόπιν εμφανίστηκε ο σιδηρόδρομος, που μεταμόρφωσε την αγορά. Αντί να χρησιμοποιούνται οι άμαξες για την μεταφορά των προϊόντων στο Λονδίνο και σε άλλες μεγάλες πόλεις, ναυλώνονταν ειδικά σιδηροδρομικά βαγόνια. Κατασκευάστηκαν φούρνοι κοντά στο σταθμό του Melton Mowbray και οι πίτες άρχισαν να μεταφέρονται σε ολόκληρο το Ηνωμένο Βασίλειο, αλλά και σε Αυστραλία, Νέα Ζηλανδία και Νότιο Αφρική εντός των ψυκτικών θαλάμων των εμπορικών πλοίων που επέστρεφαν σε αυτές τις χώρες. Η φήμη της πίτας εξαπλώθηκε και από τη δεκαετία του 1870 έως τα τέλη του αιώνα η παραγωγή της πίτας γνώρισε μεγάλη ακμή. Λόγω της αυξανόμενης φήμης του προϊόντος ορισμένοι από τους κορυφαίους παραγωγούς προχώρησαν σε μια αποτυχημένη απόπειρα προστασίας της ονομασίας από τις απομιμήσεις.

Ο πρώτος παγκόσμιος πόλεμος έδωσε τέρμα στην εξαγωγική δραστηριότητα και σήμανε την αρχή του τέλους της παραγωγής. Ωστόσο, την τελευταία 20 ετία η δραστηριότητα αναζωπυρώθηκε καθώς αυξήθηκε η ζήτηση γι' αυτό το έδεσμα που μπορεί να καταναλωθεί με ποικίλους τρόπους. Οι κρεατόπιτες του Melton Mowbray που παράγονται εντός της οριοθετημένης περιοχής πωλούνται σήμερα σε πολλά μεγάλα σουπερ μάρκετ και εξάγονται και πάλι.

Πιο πρόσφατα, το προϊόν Melton Mowbray Pork Pie έτυχε προβολής σε πολλά πεδία. Ο διεθνής ταξιδιωτικός οδηγός «Lonely Planet» αναφέρει την πόλη Melton Mowbray ως την πόλη που «έδωσε στον κόσμο την καλύτερη χοιρινή κρεατόπιτα στη γη». Η ανανέωση της φήμης του προϊόντος αποδείχθηκε το 1996, όταν ο δούκας του Gloucester το διαφήμιζε με την επίσκεψή του στο κατάστημα ενός παραγωγού, κατά την οποία φωτογραφήθηκε να δοκιμάζει Melton Mowbray pork pie και η φωτογραφία δημοσιεύθηκε στον ημερήσιο Τύπο. Το BBC επίσης μετέδωσε ένα ρεπορτάζ για την Melton Mowbray pork pie στη διάρκεια του δημοφιλούς τηλεοπτικού του προγράμματος «Food and Drink» που μεταδίδεται σε ώρες υψηλής ακροαματικότητας.

Οι πίτες Melton Mowbray Pork Pie διακρίνονται σαφώς από τις άλλες κρεατόπιτες από τη συσκευασία και το σχήμα τους και από την παρουσίαση στα σημεία πώλησης. Η τιμή τους είναι κατά 10 έως 15 % υψηλότερη σε σχέση με άλλες πίτες που κυκλοφορούν στο εμπόριο λόγω της ιδιαίτερης φήμης τους που τις διακρίνει από τα άλλα προϊόντα και δικαιολογεί την υψηλή τιμή τους. Η ένωση παραγωγών Melton Mowbray Pork Pie Association ιδρύθηκε το 1998 για να συνενώσει όλους τους παραγωγούς της οριοθετημένης περιοχής, ώστε να εξασφαλιστεί η προστασία του γνήσιου προϊόντος Melton Mowbray Pork Pie και να γίνει ευρύτερα γνωστή η προέλευσή του.

4.7. Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: Product Authentication Inspectorate Limited

Διεύθυνση: Rowland House  
65 High Street Worthing  
W. Sussex BN11 1DN  
United Kingdom

Τηλ.: (44-190) 323 77 99

Φαξ: (44-190) 320 44 45

E-mail: paul.wright@food-standards.com

4.8. *Επισήμανση*: Μετά την επιτυχή καταχώριση του προϊόντος, θα χρησιμοποιηθεί ένα σύμβολο της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης (PGI) δίπλα από την καταχωρισμένη ονομασία.

---